

Le plus beau livre du monde

Fiche n°1 – L'arrivée d'Olga

FICHE ENSEIGNANT

Niveaux A2/B1

Pages 191-194, « Elles eurent [...] d'attendre. »

Résumé

Olga arrive au goulag parmi d'autres prisonnières.

Objectifs communicatifs

- Comprendre le contexte de la nouvelle
- Décrire une personne
- Jouer une scène de présentation
- Imaginer le passé d'une personne

Objectif culturel

- Comprendre ce qu'est un goulag

Objectif linguistique

- Réviser la description

Activités pour

- Extended writing : Narrative, 300-350 words

Matériel

- La fiche « Photos de goulag »
- Des crayons de couleurs/feutres et des feuilles de papier
- Du prestik

Mise en route

Distribuer la fiche « Photos de goulag ».

En groupe. *Décrivez ce que vous voyez.*

Mise en commun en notant les mots clés au tableau.

Cette activité a pour objectif de sensibiliser les apprenants au contexte de la nouvelle.

Pistes de correction :

On attend les termes : camp de concentration, barbelés, détention, neige, etc.

Activité 1 – Le contexte

Lisez le début de l'extrait jusqu'à « de façon orthodoxe. » et retrouvez les mots du texte qui déterminent le contexte de la nouvelle.

Corriger l'activité en notant les 4 mots au tableau.

Cette activité permet aux apprenants de situer le contexte de cette nouvelle.

Corrigés :

Qui ? Une GARDIENNE, des PRISONNIÈRES

Où ? Dans un CAMP, en SIBÉRIE.

Activité 2 – Les conditions de vie

Lisez de la page 191 à la page 194, « Elles eurent [...] d'attendre. ».

À deux. Expliquez les expressions du texte avec vos propres mots.

Encourager les apprenants à discuter, à consulter un dictionnaire unilingue ou à se servir de la fiche vocabulaire.

Mise en commun à l'oral.

Cette activité a pour objectif d'entrer dans la nouvelle par une compréhension globale des conditions de vie des prisonnières dans le goulag. Elle vise aussi un enrichissement lexical nécessaire à la suite des activités.

Pistes de correction :

Expressions du texte	Avec vos propres mots
« paillasse bancale »	C'est un lit qui a des pieds inégaux.
« lieu de propreté »	Les toilettes et la salle de bains sont communes.
« planches noircies »	Le bois est vieux, humide et sale.
« une neige épaisse »	Il y a beaucoup de neige.
« en dessous de zéro »	Il gèle, il fait très froid.
« rigueurs du travail »	Elles travaillent dur.
« immonde nourriture »	Elles mangent mal, la nourriture est dégoûtante.
« hurlements glacés »	On entend le vent froid.
« un maigre feu »	Le chauffage est inefficace, il fait froid dans le pavillon.

Activité 3 – Sensations et sentiments

Vous êtes l'une des femmes du camp. Pour chaque expression de l'activité 2, dites ce que vous ressentez.

En petit groupe. Tour à tour, les apprenants choisissent, en secret, une expression du tableau de l'activité 2 et expriment ce qu'ils ressentent. Le reste du groupe doit deviner à quelle expression celui qui parle fait référence.

Cette activité vise à développer la spontanéité des apprenants et à exprimer des sentiments personnels liés à la situation de la nouvelle.

Pistes de correction :

« en dessous de zéro » → J'ai froid. / « hurlements glacés » → J'ai peur. / « immonde nourriture » → Je n'aime pas ce que je mange.

Activité 4 – Les personnages

Dites si les affirmations suivantes sont vraies ou fausses. Citez des mots du texte pour justifier votre choix.

Corriger l'activité à l'oral et expliquer le vocabulaire si nécessaire.

Diviser la classe en 4, un groupe pour chaque personnage : Olga, Tatiana, Lily et la gardienne.

Faites le portrait d'un personnage.

Mise en commun orale : chaque groupe présente son personnage. Les apprenants se mettent d'accord avant de rédiger individuellement une réponse commune sur leur fiche apprenant.

Cette activité a pour but une compréhension détaillée des personnages de la nouvelle.

Corrigés :

	Vrai	Faux
1. La gardienne donne les instructions d'une voix douce et intelligible. Justification : page 191, ligne 9 ⇒ « <i>lui hurler le règlement comme si elle braillait du morse</i> »		x
2. Lily aime les blagues et faire rire les autres. Justification : page 192, ligne 12 ⇒ « <i>Non, des poils de sexe !</i> »	x	
3. Tatiana est sérieuse et autoritaire. Justification : page 192, ligne 15 ⇒ « <i>fronça les sourcils.</i> »	x	
4. Tatiana est tolérante et accepte facilement la critique. Justification : page 193, ligne 11 ⇒ « <i>Justement, je te parle d'elle, pas de toi.</i> »		x
5. Olga montre ses émotions. Justification : page 193, lignes 27-28 ⇒ « <i>Rien ne réagit sur le visage d'Olga. Un masque de cire</i> »		x
6. Olga semble affectée dans son amour propre. Justification : page 194, lignes 1-2 ⇒ « <i>la phrase glissa sur l'inconnue tel un galet sur la glace</i> »		x
7. Olga parle d'une manière cassante. Justification : page 194, ligne 5 ou 8 ⇒ « <i>On a le temps, non ?</i> » ; « <i>Donc on a le temps.</i> »	x	

La gardienne : Elle est autoritaire, elle hurle. On ne comprend pas ce qu'elle dit.

Lily : Elle détend l'atmosphère dans le groupe. Elle fait une blague. Elle ne réfléchit pas avant de parler. Elle est spontanée, instinctive. Elle n'est pas aussi sérieuse que les autres

Tatiana : Elle est plutôt sérieuse et autoritaire. Elle veut s'imposer dans le groupe, se faire respecter. Elle est cruelle, impatiente. Elle est préoccupée par le souci commun du groupe.

Olga : Elle ne montre pas ses émotions. Elle est imperturbable, placide. Elle n'est pas affectée par ce qui l'entoure. Elle est arrogante.

Activité 5 – Portrait d’Olga

Distribuer des feuilles de papier et des feutres de couleurs.

Individuellement. *À partir des informations données dans le texte et en imaginant des détails supplémentaires, dessinez le portrait d’Olga.*

Composer des binômes et préciser aux apprenants que dans un premier temps, ils ne doivent pas montrer leur portrait à leur partenaire.

À deux. *Faites la description de votre portrait d’Olga à votre partenaire afin qu’il le reproduise avec le plus de détails possible. Puis comparez l’original et la copie.*

À la fin de l’activité, afficher les portraits d’Olga dans la classe et laisser les apprenants circuler pour les observer et les comparer.

Cette activité ludique permet de réviser la description en réemployant les informations données dans la nouvelle et en suscitant l’imagination des apprenants.

Pistes de correction :

Elle est grande et maigre. On voit ses os. Elle est bronzée. Elle a une tignasse épaisse. Elle est frisée et a les cheveux crépus. Dans mon portrait, elle a de grands yeux verts et une petite bouche. Elle ne sourit pas. Elle porte un t-shirt et un pantalon gris. Etc.

Expression orale – Les présentations

En petit groupe. *Imaginez une rencontre plus chaleureuse entre Olga et les filles du camp. Vous êtes une des prisonnières et vous vous présentez. Jouez la scène.*

Corriger le dialogue en se référant à la grille d’évaluation.

Cette activité donne l’opportunité aux apprenants de s’exprimer à l’oral en incarnant des personnages de la nouvelle.

Expression écrite - Le passé d’Olga

Extended writing : Narrative, 300-350 words

Écrire l’extrait suivant au tableau « J’imagine que comme nous toutes, tu étais la fiancée préférée de Staline et qu’il s’est lassé. » et vérifier que les apprenants en comprennent le sens.

Imaginez la vie d’Olga avant qu’elle arrive dans ce camp en Sibérie et ce qu’elle a fait, ce qui s’est produit, pour qu’elle y soit envoyée. Écrivez 300 à 350 mots.

Corriger la rédaction en se référant à la grille d’évaluation.

Cette activité vient en prolongement de l’extrait étudié puisqu’elle permet aux apprenants d’imaginer le passé d’Olga à partir des informations données sur cette prisonnière.

Pour aller plus loin

Allez en salle informatique et faites des recherches sur les camps de travaux forcés qu’étaient les goulags.

Partagez les informations que vous avez récoltées avec votre classe.

Mme. Michèle Cassuto / Herschel Girls’ School

Mr. Wouter Oelofse / Reddam House College Atlantic Sea Board

